

ISSN 0842-3377



Association des  
familles Caron d'Amérique, inc.

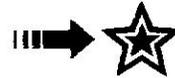
C.P. 6700, Sillery, Québec, Canada. G1T 2W2

TENIR ET SERVIR

Bulletin No 41

DÉCEMBRE 1997

SOMMAIRE



Page 2	Notre Association
Page 3	Message du président
Page 4	Voeux de l'année
Page 5	Bilan financier
Page 6	Une dynastie d'architectes
Page 7	Photos de l'assemblée générale 1997
Page 8	Portrait : Yvette et André Caron
Page 9	President's message
Page 10	Portrait : Roland Caron
Page 11	Installations pour les chantiers d'hiver
Page 12	Généalogie de S. Rita Caron
Page 13	Nouveaux membres depuis le 1 mai 1997
Page 14	Photos
Page 15	Carnet social
Page 16	Rappel
Page 17	Ils nous ont quittés
Page 19	Ils nous ont quittés, message du directeur
Page 19	Recettes
Page 20	Adressage

# ASSOCIATION DES FAMILLES CARON D'AMÉRIQUE INC.

C.P. 6700, SILLERY (QUÉBEC) CANADA G1T 2W2

## "TENIR ET SERVIR"

Les bases de l'Association des familles Caron d'Amérique ont été jetées en août 1982 et la réunion de fondation a été tenue le 26 mai 1984 sous la présidence de M. Henri Caron de Saint-Anselme. L'Association est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs:

- > de regrouper tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Caron;
- > de faire connaître l'histoire de ceux et celles qui ont porté ce patronyme;
- > de conserver le patrimoine familial;
- > d'amener chaque Caron à découvrir ses racines et à raconter sa petite histoire;
- > de réaliser un dictionnaire généalogique;
- > d'organiser des rencontres régionales et des rassemblements nationaux;
- > de promouvoir et favoriser diverses activités;
- > d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres;
- > de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance au nom Caron.

### Cotisation---Membership

Membre régulier (Regular member) 12.00\$  
Membre à vie (Life member) 150.00\$

Cette cotisation donne droit à:

- > La carte de membre,
- > au Bulletin qui est publié quatre fois par année,
- > à des rencontres et des activités sociales,
- > au droit de vote lors des assemblées générales.

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du  
Canada ISSN 0842-3377

Membership privileges:

- > Membership card;
- > the Caron Bulletin, published four times a year,
- > meetings and social activities,
- > right to vote at the annual meetings.

Founded in May 1984, the Association des familles Caron d'Amérique is a non-profit organisation and pursues the following objectives:

- > to gather all the descendants, in a direct line or by marriage, of the Caron ancestors;
- > to make known the history of all women and men who bore that name;
- > to preserve the family patrimony;
- > to prompt every Caron to discover their roots and tell their own story;
- > to build up a genealogical dictionary;
- > to organize regional meetings and nationwide gatherings;
- > to promote and encourage diverse activities;
- > to increase and encourage communications as well as historical and genealogical exchanges between members;
- > to instill a sense of unity and belonging to the Caron name.

### Conseil d'administration 1997-98

Président:	Victor Caron
Vice-président	Jacques Caron
Secrétaire	Lucie Caron
Trésorier	Claude Caron
Directeur général	Raymond Caron
Administrateurs:	
Janine Caron	Odile Caron
Gisèles Caron	Jean-Claude Caron
Pierre-Guy Caron	

## MESSAGE DU PRÉSIDENT

**E**n acceptant la direction de l'organisation de la rencontre annuelle de 1997, Robert avait lancé le slogan : "À Victoriaville, moi j'y serai !". Les 27 et 28 septembre, c'est plus de 300 personnes qui ont répondu : "Moi aussi!"

Cette réponse, par elle-même, constitue déjà un vibrant merci aux efforts soutenus déployés par les deux frères Robert et Louis et les membres de leurs comités pour organiser une rencontre qui restera longtemps gravée dans la mémoire des participants.

Merci à vous deux, Robert et Louis, merci à vos épouses Thérèse et Béatrice pour toutes ces heures consacrées à penser le programme, l'organisation et leur mise en oeuvre. Je veux aussi, au nom du conseil d'administration, souligner le travail des préposés à l'inscription des invités, au renouvellement des cartes d'adhésion, à la vente des articles de l'Association. Merci aussi à Claude, (fils de Robert), le maître de cérémonie et à tous ceux et celles qui ont contribué à faire de ces journées une réussite tout à fait exceptionnelle.

Merci aussi à vous tous chères cousines et cousins d'avoir répondu si nombreux et si promptement au souhait exprimé par les organisateurs. Votre réponse est un encouragement et un soutien pour tous ceux et celles qui, d'une manière ou d'une autre, travaillent au rayonnement de notre Association.

Au 30 septembre, notre Association comptait 625 membres dont 338 "membres à vie". Est-il déraisonnable de penser que nous pourrions être 700 au 30 septembre 1998 ? C'est vous



qui avez la réponse ! Je vous propose le slogan : "Mon adhésion, moi, je la renouvelle" Et ensemble, on atteindra nos 700 membres-D'accord ?- Merci ! Près de la moitié ont déjà fait parvenir leur renouvellement d'adhésion pour 1998. C'est très bien parti. À ceux qui l'auraient peut-être oublié, nous attendons le vôtre très bientôt. Je fais appel à vous tous lecteurs et lectrices du bulletin pour nous communiquer des articles qui l'alimenteront et qui témoigneront du dynamisme et de l'esprit créateur de notre grande famille. Il y a certainement des événements, des faits vécus par plusieurs d'entre vous qui mériteraient d'être racontés. Vous vous souvenez d'un conte, d'une légende de votre coin, faites-nous en part. En relatant ces faits de la petite histoire, ces contes, ces légendes, en plus d'agrémenter le contenu du bulletin, vous contribuez à en perpétuer le souvenir.

Veillez croire que notre Association compte beaucoup sur vous, comme membres d'abord puis, comme participants à nos activités et à notre bulletin.

*Victor Caron, président.*



### SOUHAITS

À l'occasion de la publication du numéro de décembre de "Tenir et Servir", au nom des membres du conseil d'administration, je désire vous présenter mes vœux les meilleurs pour un JOYEUX NOËL et une BONNE ET HEUREUSE ANNÉE.

Je souhaite que vous conserviez votre sens de l'émerveillement, de la participation, du soutien et du progrès de votre Association.

Je souhaite vous retrouver tous, en compagnie de plusieurs nouveaux membres, à Rimouski en 1998.

Je vous souhaite enfin, paix et sérénité, santé et bonheur tout au long de l'année.

*Votre président*



### GREETINGS

The december issue of "Tenir et Servir" gives me the opportunity, on behalf of the Board of Directors, to wish you a MERRY CHRISTMAS and an HAPPY NEW YEAR.

My wish is that you will keep alive your sense of wonderment, of participation, of support of the progress of your Association. I wish to see you along with many new members in Rimouski in 1998. Finally, I wish you peace, serenity, health and happiness all the year long.

*Your president*

**BILAN FINANCIER DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES CARON D'AMÉRIQUE,  
31 AOÛT 1997**

**PRODUITS**

Activités	15 861 \$
Cartes de membres	3 663
Dons	20
Gain sur change	232
Intérêts de banque	3 092
Ventes de volumes	1 626
Ventes d'articles divers	1 507
<b>TOTAL</b>	<u>26 001 \$</u>

**CHARGES**

Activités	15 763 \$
Bulletins et journaux	2 280
Cotisations (Familles souches)	925
Dons et abonnements	266
Frais de banque	37
Frais de déplacement et représentation	1 313
Matériel pour revente (Inventaire)	1 055
Photocopies et secrétariat	872
Poste	1 294
Taxes corporatives	31
Taxes foncières	2
Téléphone	374
<b>TOTAL</b>	<u>24 212 \$</u>

**EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES** 1 789 \$

\*\*\*\*\*

**BILAN****ACTIF à court terme**

Encaisse	4 085 \$
Débiteurs	0
Frais imputables au prochain exercice	0
Placements	<u>52 986</u>
<b>Total de l'actif</b>	<u>57 071 \$</u>

**PASSIF à court terme**

Créditeurs	0 \$
Revenus perçus d'avance	1 772
Cotisations à vie	38 660
Actifs nets	<u>16 689</u>
<b>Total du passif</b>	<u>57 071 \$</u>

*Claude Caron*, trésorier

**LES CARON****Une dynastie d'architectes depuis 1867**

C'est le titre d'un ouvrage de 310 pages écrit par Andrée Caron-Dricot et qui raconte la vie d'une lignée d'architectes qui s'étend sur plusieurs générations.

Le livre a été lancé lors de l'ouverture, à l'Hôtel des Postes du Musée Laurier à Victoriaville, de l'exposition consacrée à "Louis Caron et ses descendants- une mémoire architecturale". On pourra visiter cette exposition jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1998.

Écrit dans une langue simple et précise, le livre nous entraîne dans une belle visite guidée à travers le temps et l'espace, d'autant plus intéressante que l'auteure est elle-même technicienne en architecture. Elle raconte une foule d'anecdotes familiales et professionnelles des plus captivantes. Elle relate en nous faisant connaître l'oeuvre de ces bâtisseurs une histoire locale riche et on se surprend à apprendre avec plaisir et presque sans rendre compte les termes techniques de l'architecture. C'est le secret des gens qui savent raconter et qui écrivent bien. Et, Andrée a sûrement percé leur secret. Nous avons déjà bien des motifs d'être fiers de porter le nom Caron. Après la lecture du livre d'Andrée, notre fierté monte d'un cran! Je m'arrête là. Des malins peuvent s'imaginer que les Caron sont orgueilleux. Et si nous avons un peu raison...

*Victor Caron*

On peut se procurer le livre d'Andrée Caron-Dricot **LES CARON Une dynastie d'architectes depuis 1867** en communiquant avec

M. Louis Caron  
1162, Jean-Charles Cantin  
Cap-Rouge, Qc G1Y 2X3  
Téléphone : (418) 877-4862  
Télécopie : (418) 624-2180

**LES CARON -****A dynasty of architects since 1867**

Thus is titled a book of 310 pages written by Andrée Caron-Dricot and which relates the lives of a succession of architects stretching over many generations.

This book was launched on the occasion of the opening of the exhibition devoted to "Louis Caron and his descendants" which was held in the "Hotel des Postes" of the Laurier Museum in Victoriaville. This exhibition will run until 1 February 1998.

Written in a simple and precise language, the book takes us on a fascinating guided tour in time and space which is made all the more interesting since the author is a technician in architecture in her own right. She relates a number of captivating family and professional anecdotes. In learning of the accomplishment of these builders, one acquires in spite of himself the technical terms pertaining to architecture. This is a proficiency acquired by people who know how to write and to write well. Andrée has certainly accomplished this. We already have many reasons to be proud of the Caron name. After reading Andrée's book, we feel prouder still! I'll go no further lest people think the Carons are a proud family. Perhaps we are right after all...

*Victor Caron*

The book by Andrée Caron-Dricot **LES CARON Une dynastie d'architectes depuis 1867** may be purchased by contacting  
M. Louis Caron  
1162, Jean-Charles Cantin  
Cap-Rouge, Qc G1Y 2X3  
Tel : (418) 877-4862  
Fax : (418) 624-2180



Les quatre grands responsables du succès de cette rencontre. Robert et Louis, Thérèse et Béatrice



La génération montante



À la salle du banquet où s'est aussi tenue l'assemblée générale.

## SOIXANTE ANS DE FIDÉLITÉ ET D'AMOUR

**T**out en équeutant les fraises des champs cueillies spécialement pour servir aux convives du banquet donné en leur honneur, Yvette et André se remémorent le jour de leur mariage soixante années auparavant.

Le lundi 19 juillet 1937 s'annonce ensoleillé et chaud. A six heures, l'église de St-Cyrille de L'Islet est parée de ses plus beaux atours pour recevoir l'engagement solennel d'André Caron (Alfred) et d'Yvette Caron (Gatien) dans les lieux du mariage. La mariée porte un chapeau blanc assorti à une longue robe de satin rose dont la coupe souligne gracieusement sa jeune taille de 19 ans. André, 25 ans, est venu de St-Jean-Port-Joli avec ses parents Florida et Alfred Caron pour rejoindre sa bien-aimée. Les kilomètres ne l'effraient pas quand il s'agit de voir Yvette. N'a-t-il pas déjà fait le trajet de plus de 20 km à bicyclette?

À l'issue de la cérémonie du mariage, la noce se rend chez Cyrille Laurendeau, oncle et père adoptif d'Yvette. Un copieux déjeuner est servi et les mariés partent en voyage de nocces! La voiture nuptiale est conduite par M. Albert Chamard, taxi de St-Jean-Port-Joli et les nouveaux époux sont accompagnés de la soeur d'André, Marie-Anne et d'un ami. Un voyage de nocces à cinq! À Ste-Anne de Beaupré! Retour le même jour! Qui peut en dire autant aujourd'hui? Les pèlerins reviennent à temps à Saint-Jean-Port-Joli pour assister à une très agréable soirée de nocces. Chansons, rires, quadrilles, humour, jeux jusqu'à tard dans la nuit. Et la vie quotidienne reprend son cours.

André travaille sur la ferme paternelle et Yvette partage la besogne de la maisonnée en attendant la venue des enfants. Il importe d'user d'ingéniosité pour survivre en cette période de crise économique. Yvette tisse, coud, tricote et fabrique même les chaussures. L'immense potager et la ferme assurent une table bien garnie. Trois enfants sont nés du mariage d'Yvette et d'André: Marcel,



Pierrette et Yvon. Onze petits enfants et dix-sept arrière-petits-enfants ornent maintenant leur couronne.

Soixante années de vie commune. Soixante années de complicité. Soixante années à partager les joies et les soucis. L'esprit chrétien, le courage et la ténacité d'Yvette et d'André ont triomphé de la maladie, du décès prématuré d'un enfant, de longues hospitalisations et d'épreuves qui semblaient insurmontables. Leur secret? Le dialogue entre eux ainsi que la confiance et l'abandon en la Providence. Par un dimanche ensoleillé de juillet 1997, la magnifique église ancestrale de Saint-Jean-Port-Joli est pleine à craquer pour applaudir les soixantes années de vie à deux d'Yvette et d'André. On a voulu une fête à la hauteur de ce couple sympathique. Au repas, les convives ont dégusté les petites fraises des champs cueillies par les jubilaires, amants de la nature. Chaque année, ils achètent leur permis de pêche et vont taquiner le poisson des lacs et rivières de la région. Ils connaissent l'emplacement des plus abondantes «talles» de petits fruits des alentours. Ils sont membres actifs de l'Association Québécoise des Retraités (AQDR), et ont oeuvré longtemps dans divers bénévoles. Maintenant âgés de 79 et 85 ans, ils sont vigoureux et pleins de tendresse l'un pour l'autre. De beaux souvenirs les habitent. Ils sont des modèles de fidélité et de complicité amoureuse. L'Association des Caron d'Amérique les félicite et leur souhaite longue vie.

*Louise Chouinard*

## PRESIDENT'S MESSAGE

**W**hen he agreed to be responsible for the organizing of the 1997 annual gathering, Robert opted for the following rallying cry: "In Victoriaville, I'll be there." On 27 and 28 September, more than 300 members answered "me too"!

This reply, by itself, translates into a hearty thank you for the efforts exerted by brothers Robert and Louis as well as the members of their committee set up to organize a meeting which all those in attendance will remember for a long time.

Accordingly, I offer my thanks to you, Robert and Louis; to your spouses Thérèse and Béatrice for the long hours devoted to the conception of the programme, its organization and its development. In the name of the Board of Directors, I offer my thanks to those responsible for the registration of guests, the renewal of memberships cards and the sale of articles offered by the Association. Our thanks also to Claude (son of Robert) who acted as master of ceremonies and to all those who contributed to the exceptional success these two days turned out to be.

Finally, a word of thanks to you all dear cousins who were so many in complying with the wishes of the organising committee. Your reaction translate into an encouragement and a support toward those, who each in his own way, work for the betterment of our Association. On 30 September, our Association numbered 625 of whom 338 are life members. Is it not too much to hope that our membership could rise to 700 by september 1998?

You and you alone have the answer to this

question ! I, for one, propose the following slogan : "this year, I'm renewing my membership" This way, we can easily reach the goal of 700 members. All agreed ? Thank you very much! Nearly half have already sent in their membership renewal for 1998. It's a very good start. To those who have forgotten, I say we're expecting your renewal very soon. I urge each and everyone of our readers to send in articles for our bulletin. This will demonstrate the vitality and creative spirit of our great family. Each and everyone of you knows of some facts or experience lived by individuals and which are worth of relating. If you recall a tale, a legend from your neck-of-the-woods, tell us about it. In so doing, you will contribute toward improving your bulletin in no small way. Please remember that your Association relies very much on us, first as members and, second, as contributors to our bulletin.

*Victor Caron* President

## DIVERS

### 1- Résultat du tirage

La gagnante du tirage effectué parmi les personnes ayant fait leur réservation pour la rencontre des Caron, à Victoriaville, avant le 20 septembre est Mme Lise Caron de Rivière du Loup. Elle recevra donc le remboursement du coucher du samedi 27 septembre pour 2 personnes. Nos félicitations! Mme Lise Caron est "membre à vie".

### 2- Règlement de l'Association

Une copie révisée du règlement #1 de l'Association des familles Caron, adopté lors de l'assemblée générale annuelle du 28 septembre, sera distribuée aux membres dans le prochain numéro de **Tenir et Servir**.

## FAMILLE ROLAND CARON

Ce n'est pas révéler un secret que de dire qu'il y a beaucoup de famille Caron dans le comté de L'Islet. La famille Roland Caron de St-Cyrille est doublement de celle-là puisque Roland a épousé Cécile Caron pour donner 12 descendants à la grande famille Caron.

Cette famille a été pendant une grande partie de son histoire liée à l'industrie du bois surtout à celle des chantiers.

Edmond Caron, père de Roland, en plus d'exploiter une boucherie était un contracteur forestier. Dans les années 30, il faisait chantier au Lac de l'Est au sud de Mont-Carmel, près des frontières américaines. Il y avait là un développement de chantiers qu'on appelait alors Ville-Marie. Anthyme, père de Cécile, bûchait à contrat pour Edmond, c'était un "jobber" comme on disait à l'époque.

Vous me voyez venir, ... histoire de chantier, histoire d'amour... pourquoi pas ? Cécile était cuisinière pour les employés de son père; de son côté, Roland bûchait pour son père Edmond. Et oui! c'est à travers le travail de chantier que les amours ont pris naissance. C'est en 1936 qu'ils se sont révélés leur secret d'amour et en 1938 ils se mariaient.

Ces amours qui ont pris naissance dans l'environnement bucolique de nos forêts québécoises vivront aussi quelques années dans ce même environnement. Après avoir continué l'exploitation de la boucherie de son père, Roland développera une entreprise de commerce et de transport de bois. Dans les années 50, voulant rentabiliser son équipement il accepta d'aller faire chantier en Abitibi pour le compte de Léo Perreault qui avait aussi des moulins à scie à St-Adalbert et à St-Just.

À l'automne 54, il quitte donc St-Cyrille pour aller, pendant 2 ans, faire chantier à Monet, village forestier voisinant la voie ferrée reliant Latuque à Senneterre. Le chantier était à 28 milles de la gare de Clova. Ils "héritaient" des camps délabrés de Benoît Lemelin d'Armagh. C'est avec courage que Roland et une quarantaine d'employés, entreprirent de rendre les camps habitables et se préparèrent pour le

chantier de l'hiver 54-55. On y monta chevaux, tracteurs équipés pour l'hiver et auto-neige. Parmi les employés on retrouve Jean-Charles Caron, cousin de Cécile, Jean-Paul Caron, frère de Roland et bien d'autres de St-Cyrille et des environs. On engage même des Indiens qui vivent sous la tente dans les environs.

À l'été, c'était le sciage du bois. Pour la famille, les plus vieux du moins, c'était l'aventure. Cécile et les enfants, Madeleine (qui travaillait à la cuisine), Aline (on dit qu'elle se débrouillait aussi bien que Roger dans la cour du moulin), Colette, Roger, Germaine, Rodrigue, Vital, Jean-Guy, Gisèle, Victor et Marcelle allaient passer l'été à Monet. Il faut entendre encore aujourd'hui les enfants parler de ces étés pour comprendre comment cette expérience de vie en pleine forêt a été marquante pour eux. Le vieux tourne-disque qui jouait les succès de Marcel Martel aurait peut-être de belles choses à nous conter. Si vous rencontrez des membres de la famille de Roland et Cécile dans les activités des familles Caron, parlez-en, vous comprendrez.

Par après, Roland continua une carrière de vendeur, d'abord d'auto et puis d'assurance, carrière continuée encore aujourd'hui par son fils Vital.

Roland nous a quitté prématurément en 1966 à 48 ans. Cécile, après plusieurs années de vie seule, renoua avec le monde forestier en épousant en 1981 Gérard Caron, celui qui pendant un cinquantaine d'années a exploité le moulin des Caron à St-Marcel (cf. le no de mars 97).

Voilà un bout d'histoire d'une famille qui a contribué à la richesse des familles Caron. Cette famille est bien intéressée à l'association des Caron, elle compte des membres actifs et même trois membres à vie, Madeleine, Colette et Vital.

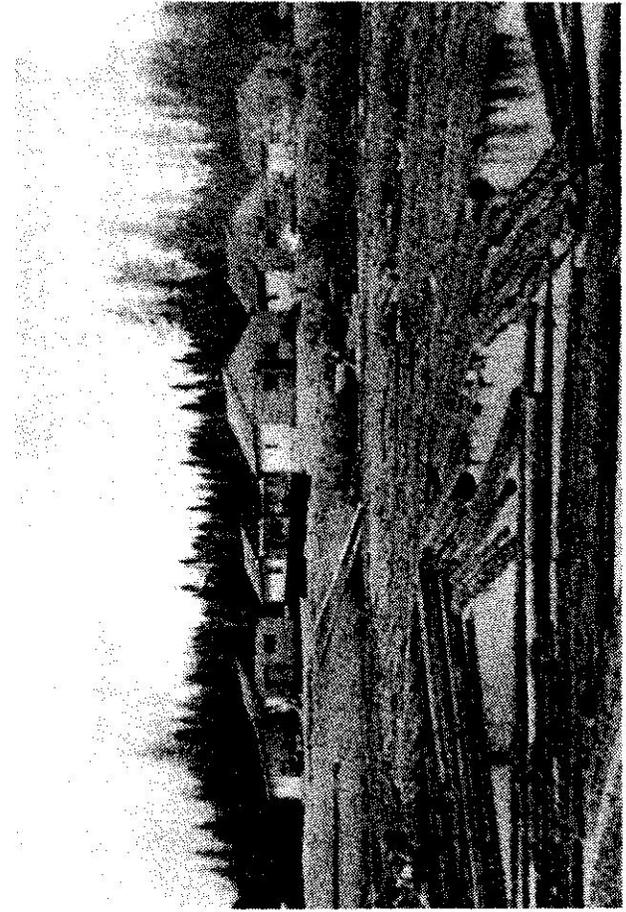
Et oui "Bon sang ne peut mentir !"

*Henri Caron*

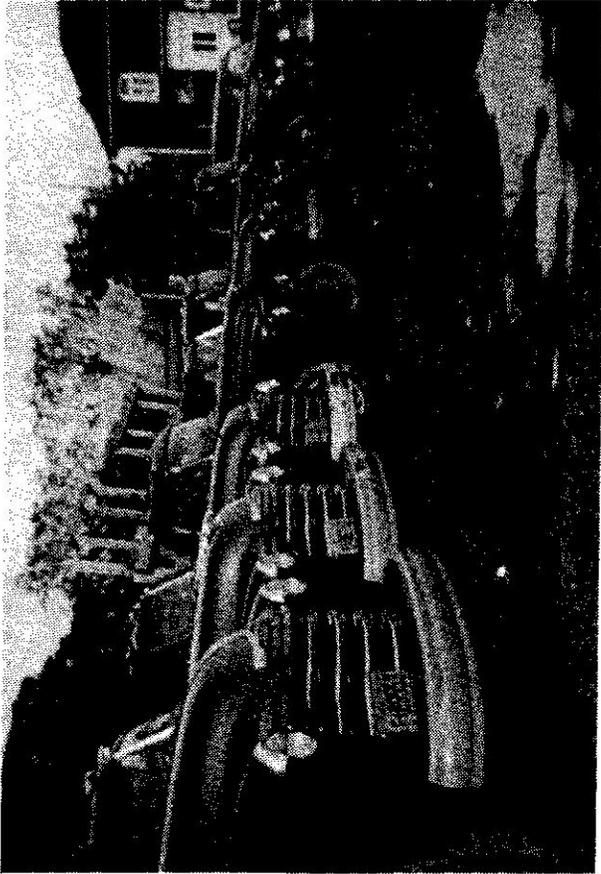
Trois-Rivières.



Moulin à scie à Monet



Campements à Monet



Camions de Roland Caron Saint-Cyrille.



Transport du bois à Ville-Marie

**GÉNÉALOGIE de S. RITA CARON, c.s.l. LÉVIS, MEMBRE À VIE**

<u>NOM</u>	<u>MARIAGE</u>	<u>CONJOINT</u>
Robert Caron	25 oct. 1637 à Québec	Marie Crevet
Robert Caron	14 nov. 1674 à Château-Richer	Marguerite Cloutier
Joseph Caron	27 fév. 1713 à Cap St-Ignace	Madeleine Bernier
Frs. Régis Caron	4 nov. 1748 à Montmagny	M.-Barbe Fournier
Frs. Régis Caron	23 janv. 1786 à Kamouraska	Catherine St-Onge
Jean-Bte Caron	23 juillet 1816 à St-François-du-Sud	Marguerite Fradet
Michel Caron	9 fév. 1847 à Rivière-du-Loup	Élisabeth Plourde
Aiphonse Caron	1 août 1887 à N.D. du Lac	Clara Pelletier
Henri Caron	3 fév. 1919 à Cabano	Blanche Lessard

Soeur Rita Caron, religieuse des Soeurs de la Charité de St-Louis, Lévis, depuis le 12 février 1948.

Même GÉNÉALOGIE pour MME RAYMOND HIVON (ANDRÉE CARON) de Lévis qui est aussi MEMBRE À VIE

\*\*\*\*\*

La chronique de généalogie connaît une belle popularité et nous en sommes heureux. Forcément, nous en avons déjà plusieurs en réserve et nous les publierons dans l'ordre de réception à notre Bulletin. Merci beaucoup pour votre collaboration.

Nouveaux membres, depuis le 1<sup>er</sup> mai 1997

- 1- Simonne Rouette, Trois-Rivières
- 2- Georgette B.-Caron, Rock Forest
- 3-\*\* Lucie Caron-Kunderlinck Loretteville (fille de Henri, président fondateur)
- 4- Jean-Paul Caron, Mont-St-Hilaire
- 5- Gaston Caron, St-Eustache
- 6- Muriel Caron-Potvin, Laval
- 7-\* Fernand Caron St-Jean-Port-Joli
- 8-\* Hubert Caron, La Martre
- 9- Jean-Marie Caron, Laval
- 10- Louis Caron, Nicolet
- 11- Catherine Caron-Bick, Peterborough, Ont.
- 12- Raymond Grondin, Rosemere
- 13-\* Nicolas Caron, Alberta
- 14- Micheline Grondin-Prouix, Nicolet
- 15- Lisette Caron, Nicolet
- 16- Francine Caron, Nicolet
- 17- Paul-André Caron, Longueuil
- 18-\*\* Jacques Caron, Beauport (fils de Jean-Guy, ex président)
- 19- Claude Grondin, Drummondville
- 20- Georges Caron, Amos
- 21-\* Denis Caron, St-Sylvère
- 22-\* Alice Caron-Lamontagne, Jonquière
- 23- Yvon Caron, Amos
- 24- Sylvain Caron, Lachine
- 25-\* Denyse Caron, Rimouski
- 26- Pierre Caron, Cap de la Madeleine
- 27- Hélène Caron, Drummondville
- 28-\* Martine Caron, Gatineau
- 29- Laurence Coziol-Caron, Longueuil
- 30- Lucie Germain, Parisville
- 31- Jacinthe Germain, St-Nicolas
- 32-\* Gisèles Caron, Trois-Rivières
- 33-\* Daniel Caron, Gatineau
- 34-\* Georges Caron, Nicolet
- 35-\* Denise Caron, Victoriaville
- 36- Alain Caron, Montréal
- 37-\* Angéline Caron, L'Islet-sur-Mer
- 38- Yves Caron, Saint-Tite
- 39-\* Caroline Caron, Lachenaie
- 40-\* Marie-Frédérique Caron, Cap-Rouge
- 41-\* Marcelle Jean-Deschênes, L'Islet-sur-Mer
- 42- Roch Caron, Saint-Hubert
- 43-\* Paul Caron, Nicolet

## Membres "annuels" devenus "membres à vie"

Georges Caron, Fleurimont  
 Lucie Caron, Sainte-Foy  
 Louise-Marie Caron-Dufour, Cap-Rouge  
 Céline Caron-Bélanger, Montmagny  
 Marguerite Caron-Bélanger, St-Adalbert

Légende : \* = membre à vie. \*\* = hérite du transfert de statut de cinq ans.

## REMISE DE CERTIFICATS À DES NOUVEAUX MEMBRES À VIE

L'occasion de l'assemblée générale annuelle se prêtait bien à la remise de certificats à des nouveaux membres à vie. Dans l'ordre habituel, nous retrouvons:

Jean-Paul CARON, Sainte-Julie, Yvette Hunter CARON, Saint-Adalbert, Hubert CARON, La Martre, Gaspésie, Catherine CARON-Birck, Peterborough, Ont. Raymond CARON, Ste-Foy, Cécile CARON-Schuurmans, London, Ont. Gaston CARON, Gatineau, Lucille Giasson-CARON, Saint-Marcel, André CARON, Saint-Marcel, Denyse CARON, Rimouski, Pierre CARON, Nicolet. Félicitations à vous tous pour votre implication.



## LE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION POUR 1997-1998

Victor Caron, président, Lucie Caron secrétaire, Pierre-Guy Caron, administrateur, Giséles Caron, administratrice, Jean-Claude Caron, administrateur, Jeannine Caron, administratrice, Claude Caron, trésorier, Odile Caron, administratrice, Jacques Caron, vice-président.

## CARNET SOCIAL

### NOUS SALUONS:

- M. Gilles CARON, vice-président à la mise en marché, Groupe de vente d'aliments Métro-Richelieu.
- M. Sébastien CARON qui détient le record provincial dans la course de 100 mètres.
- Mme Renée Béland, comptable agréée et M. Benoit J. Béland, architecte qui sont tous deux les enfants de M. Romain Béland et de Mme Marie-Marthe CARON, membre fidèle de notre association depuis sa fondation.
- Mme Fabienne CARON-Allard de Saint-Nicolas, auteure de *"Magie d'une vie"*.  
"Usant de l'écriture, elle a figé ses pensées dans le moule de la poésie. Le thème de l'amour est omniprésent. Des textes d'une belle intensité qui dégagent beaucoup de sensibilité" (par Denis Bouchard). *"Magie d'une vie"* est édité par La plume d'Oie de Cap Saint-Ignace.
- M. René CARON de Valleyfield que nous félicitons pour son action bénévole au Centre hospitalier de Valleyfield et sa générosité à faire des dons de sang. Il en est rendu à son 117e. "Bon sang ne peut mentir" !
- M. André CARON, président de la Fédération des commissions scolaires du Québec.
- Mme Marie-F. CARON qui assume depuis décembre dernier les fonctions de directrice générale Communications de Bell Mobilité au Québec.
- Mme France CARON, propriétaire de la manufacture "Aisé Plus" de Matane,

spécialisée dans la conception et la fabrication de vêtements adaptés et spécialisés pour les personnes handicapées. Elle possède un point de vente à Montréal.

- M. Alain CARON, musicien, qui s'est classé au quatrième rang des meilleurs contre-bassistes du monde !

### FÉLICITATIONS À



- M. Gérard CARON et à Mme Georgette Laurendeau de Montréal dont c'était le 50e anniversaire de mariage. Entourés de nombreux parents de Québec et de Montréal, la fête célébrée à Saint-Eustache fut une réussite totale.

- Mme Jeannine Caron et M. Emmanuel Simoneau qui ont célébré leur 40e anniversaire de mariage le 24 août 1997.

\*\*\*\*\*

PENSÉE POUR NOËL

"Ce serait le ciel sur la terre s'il y avait plus de partage."

**TENIR ET SERVIR...**

Mon dernier numéro ? Hélas oui !

La petite ★ de la page 1 est un rappel !

...à moins que vous ne complétiez et retourniez le formulaire d'adhésion inséré dans ce numéro. Sachez que nous serions bien attristés de ne plus voir votre nom figurer sur notre liste de membres actifs. Vous faciliteriez la tâche de notre secrétaire et contribuerez à diminuer nos frais d'administration en nous retournant votre cotisation le plus tôt possible. Vous qui êtes "Membre à vie", vous voudrez sans aucun doute utiliser le formulaire pour recruter un nouveau membre. Astucieux, n'est-ce pas ?

*Victor Caron*

**TENIR ET SERVIR...**

The last issue I will receive ? Alas yes !

The small ★ on page 1 reminds you !

...unless you complete and return the membership form included in this issue. Be assured that we will be sorry to see your name deleted from our list of active members. By sending in your membership fee, you will make our secretary's job a lot easier and help reduce our administrative costs. As for you, life members, think about using the membership form to enlist a new member. Pretty smart, eh ?

*Victor Caron*

**ARRÊT AU MONUMENT DES CARON À SAINT-JEAN-PORT-JOLI**

À l'occasion de leur rencontre à Saint-Jean-Port-Joli pour l'assemblée générale de l'automne, quelques parents en ont profité pour visiter le monument des Caron qui est situé à l'extrémité ouest de la municipalité de Saint-Jean-Port-Joli, près de l'embouchure de la rivière Trois-Saumons. Mme Françoise Caron de Saint-Léon-le-Grand nous a fait parvenir cette photographie où nous retrouvons dans l'ordre habituel : Un neveu, l'abbé André Caron, une nièce, Juliana Caron, Dominique Caron accompagné de son épouse Marthe Jean, leur fille Françoise et une nièce, Juliette Caron.

## ILS NOUS ONT QUITTÉS



- M. Jean-Guy Caron, époux de dame Lucette Galarneau, décédé au Centre Saint-Augustin le 9 août 1997 à l'âge de 63 ans. Il était depuis deux ans le président de l'Association des familles Caron d'Amérique. Il demeurait à Beauport.
- Mme Rita Caron, infirmière retraitée, décédée à Sainte-Foy le 13 novembre 1997.
- Mme Berthe Blaney-Caron, épouse de feu Léo Caron, décédée le 12 novembre 1997 à l'hôpital Saint-Sacrement à l'âge de 84 ans et 9 mois. Elle demeurait à Charny. 8R656
- Mme Gertrude Boivin-Caron, épouse de feu Albert Caron, décédée le 16 novembre 1997 au centre hospitalier de Hull. 8R910
- M. Léo-Paul Caron, époux de feu Juliette Guay, décédé le 18 novembre 1997 à l'hôpital Saint-François d'Assise à l'âge de 78 ans. Il demeurait à Loretteville. 9R569
- Mme Irène Duquette, épouse de M. Charles Caron, décédée à Montréal
- M. Jean-Paul Caron, époux de Mme Gemma Michaud, décédée le 21 novembre 1997 à Saint-Pascal de Kamouraska à l'âge de 71 ans. 8R245
- Mme Denise Caron-Fontaine, épouse de M. Guy Fontaine, décédée à sa résidence le 30 juillet 1997 à l'âge de 59 ans. Elle demeurait à Lac-Frontière.
- Mme Rose-Anna Bernier, épouse de feu M. Eugène A. Caron, décédée le 11 juillet 1997 à l'âge de 89 ans et 3 mois. Elle demeurait à Cap-Saint-Ignace. (8R94)
- M. Gaétan Caron, décédé à Cap-de-la-Madeleine le 11 juillet 1997 à l'âge de 65 ans. Il était le frère de M. François Caron, autrefois directeur du secteur de Montréal de l'Association des familles Caron.
- Mme Lucille Caron, épouse de M. Jean-Paul Boilard, décédée à Montréal le 29 août 1997 à l'âge de 65 ans. Elle était la soeur de M. Jean-Paul Caron, membre à vie de notre Association.
- M. Marc Caron, (\*) époux de Mme Cécile Giasson, décédé au Centre Saint-Antoine de Duberger le 3 octobre 1997 à l'âge de 71 ans. (\*) 9J639 Il était le frère de Lucie, Odile, Louis-Georges et Marius, tous Membres à vie.
- Mme Juliette Guay, épouse de M. Léo-Paul Caron, décédée à Loretteville le 13 octobre 1997 à l'âge de 75 ans. Elle demeurait à Loretteville.
- Mme Jacqueline Caron, épouse de feu Roger Chénard, décédée à Québec le 11 octobre 1997 à l'âge de 72 ans. (\*) 8R111
- M. Romuald Caron, époux de feu dame Berthe Gauvin, décédé à l'hôpital Saint-François d'Assise le 12 août 1997 à l'âge de 84 ans. Il demeurait à Charlesbourg.
- Mme Edwidge Caron, fille de feu Joseph Caron et de feu Laurette Chalifour décédée à l'hôpital Saint-François d'Assise à l'âge de 63

ans le 6 septembre 1997. Elle demeurait à Québec.

- M. Alfred Giroux, beau-père de M. Alcide Caron, membre à vie de notre Association, décédé le 20 octobre 1997 à Laval.

- Mme Thérèse Lareau-Caron, décédée le 29 septembre 1997 à Laval. Elle était la mère de M. Robert Caron, généalogiste et membre à vie de notre Association.

- M. Romuald Caron de Charlesbourg décédé à l'âge de 84 ans, membre de l'Association.

- M. Louis-Philippe Caron de Lévis, membre de notre Association.

- M. Dominique Caron de Val Brillant, époux de feu Marthe Jean, décédé le 14 juin 1997 à l'âge de 92 ans et 1 mois. Fils de feu Wilfrid Caron et de Palmyre Plourde, il laisse dans le deuil ses onze enfants. 8J144, 7J87.

- M. Jean-Claude, fils de feu Alphonse Caron et de feu Dame Lilian Martineau, décédé le 25 septembre 1997 au CLSC des Trois-Saumons à l'âge de 74 ans et 10 mois. Il demeurait à Saint-Roch-des-Aulnaies. 7R66

- M. Roger Caron, époux de Mme Annette Juneau, décédé le 17 mai 1997 à l'âge de 69 ans. Il demeurait à Grand-Mère. 9R819

- Mme Berthe Therrien, épouse de M. Roger Caron, décédée le 18 mars 1997 à l'âge de 76 ans. Elle demeurait à Montréal.

- Mme Germaine Caron, épouse de feu Henri Caron, décédée le 13 mars 1997 à l'âge de 81 ans. Elle demeurait à Montréal.

- M. Guy Caron, époux de Mme Irène Gélinas, décédé à Verdun le 29 mai 1997 à l'âge de 70 ans.

- Mme Lucienne Tremblay, épouse de feu Léopold Caron, décédée à Montréal le 19 août 1997 à l'âge de 83 ans.

Mme Laurette Caron-Picard, épouse de M. Jean-Léon Picard, décédée le 26 octobre 1996 à Montréal-Nord.

L'Association des familles Caron d'Amérique offre ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

(Prière d'aviser notre Association du décès de tout membre des familles Caron d'Amérique).

## MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ASSOCIATION

À titre de superviseur de l'Association pour la rencontre des Familles Caron à Victoriaville, je me dois prioritairement de féliciter et remercier Robert Caron, Directeur du Comité de la région des Bois-Francs ainsi que toutes les personnes qui ont oeuvré en contribuant au succès sans précédent de cette fête des Caron. Robert a été l'âme dirigeante tout au long de l'année 1997 dans toutes les facettes des tâches à accomplir (publicité, chaîne téléphonique, inscription, réunions diverses, etc.). Bravo Robert.

Une autre personne qui a assumé plus d'une tâche au cours de la dernière année et qui continue de "roder" le secrétariat en plus d'avoir accepté la présidence de notre Association est Victor Caron. Au nom du Conseil d'Administration, en mon nom personnel et celui de tous les membres des Familles Caron d'Amérique, nous lui souhaitons bon mandat et l'assurons de notre appui.

*Raymond Caron*, dir. gén.

## RECETTE DE TARTE AU SUCRE RECOUVERTE

2 ½ tasses de cassonade  
 2 c. à soupe de farine  
 ½ tasse de crème 15%  
 ¼ de tasse de lait  
 1 morceau de beurre

### Mode

Mettre ensemble la cassonade et la farine dans un bol. Faire bouillir la crème, le lait et beurre. Quand cela fait des bouillons ajouter la cassonade et la farine.

### Pâte Brisée (tarte recouverte)

½ lb de graisse Crisco	1 c. à thé de sel
2 tasses de farine	½ tasse d'eau froide

Cette recette a été employée avec succès par Jeannette Caron, fille de Louis Caron 8R726, qui était responsable des desserts au restaurant **Le Rendez-Vous** de L'Abord -à- Plouffe ( Ville de Laval ) dans les années 1950.

\*\*\*\*\*

## RECETTE DE GÂTEAU À LA MÉLASSE

1 tasse de mélasse claire	½ tasse de sucre blanc
½ tasse de graisse	2 oeufs
¾ tasse d'eau bouillante	1 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de soda	½ c. à thé de sel
¼ c. à thé de gingembre moulu	¼ c. à thé de clou de girofle moulu
¼ c. à thé de cannelle moulue	2 tasses de farine

Dans un bol, défaire la graisse et incorporer graduellement le sucre. Ajouter les oeufs et bien brasser. Incorporer, en alternant, la mélasse et les ingrédients secs. Dans une tasse, déposer le soda et ajouter l'eau bouillante. Terminer en ajoutant ce mélange à la préparation. Cuire à 350 ° F. sur la grille du bas, environ 35 minutes. Bon appétit.

*Louis-Georges Caron* de Tourville , membre à vie.

Société Canadienne des postes  
 Envoi de publication canadienne, contrat no. 94676  
 Bulletin de L'Association des familles Caron d'Amérique, inc.  
 C.P. 6700, Sillery (Québec) Canada. G1T 2W2 (418) 653-2137  
 Edité par: La Fédération des familles-souches québécoises, inc.  
 C.P. 6700, Sillery (Québec) Canada. G1T 2W2 (418) 653-2137

Le Bulletin de L'ASSOCIATION DES FAMILLES CARON D'AMÉRIQUE, inc. est publié par l'Association qui en assume les frais d'impression et d'expédition à ses membres. La rédaction en a été confiée à Michel Caron, 161, route 222, c.p. 74, Racine. (Qué) J0E 1Y0. Téléphone: (514) 532-2142 et télécopieur (FAX) (514) 532-2143.  
 Collaborateurs pour le présent bulletin : M. Claude Caron, M. Jean-Claude Caron, M. J.-Édouard Caron, M. Henri Caron, Mme Florence Caron-Paré, M. Victor Caron, M. Robert Caron, Mme Odile Caron, M. Louis-Georges Caron., M. Raymond Caron, directeur général et plusieurs autres correspondants que nous remercions.

Liste de prix des articles offerts par notre Association	Membres à vie	Membres annuels	Non membres
Casquettes	5 \$	6 \$	10 \$
Macarons	1 \$	2 \$	3 \$
Épinglettes	5 \$	7 \$	10 \$
Plaques d'immatriculation	6 \$	8 \$	12 \$
Armoiries sous plexiglass	-----Non disponibles-----		
Papier pour correspondance: 1 enveloppe de 10 feuilles(*)	2 \$	2 \$	2 \$
Cartes & enveloppes: 1 paquet de 2	1,50 \$	1,50 \$	1,50 \$
Jeux de cartes	2 \$	3 \$	5 \$
Gilets	10 \$	15 \$	20 \$
Livres de généalogie	15 \$	20 \$	25 \$

SVP Ajouter 15 % pour les frais de poste. (\*) Sur chaque feuille de papier à correspondance figure la photo de la maison de M. Thomas Simard érigée sur la terre de Robert Caron.



Maison habitée par  
 M. Thomas Simard à  
 486, Côte Sainte-Anne  
 à Beupré sur la terre de  
 l'ancêtre Robert Caron  
 et de Marie Crevet